

fRench : R en français



Philippe Grosjean

Université de Mons, Belgique
Service d'Écologie numérique, Instituts Complexys et Infotech
<philippe.grosjean@umons.ac.be>, <phgrosjean@sciviews.org>

Rencontres R 2023, Avignon

R en français ?

- Qui sait que les messages de R peuvent être affichés en français ?
- Qui n'utilise pas R en français ?
- Qui utilise R en français ?

Pourquoi ne pas utiliser R en français

Si on est suffisamment bon en anglais...

- Messages originaux
- Plus facile pour échanger (poser des questions ou répondre sur des forums internationaux)
- Plus facile parce que le message correspond à la doc

Pourquoi utiliser R en français

- Moins intimidant pour un francophone peu habitué avec les termes en anglais
- Libère la barrière linguistique pour les débutants
- Peut-être utile dans une classe francophone

Comment passer de l'anglais au français dans R

Cela dépend de l'OS.

Sous Linux, on pourra utiliser la variable d'environnement

```
LANGUAGE=fr
```

Cette variable peut être mise dans `/etc/R/Renviron.site` une fois pour toutes ou dans `Rprofile`:

Comment passer de l'anglais au français dans R

Cela dépend de l'OS.

Sous MacOS, on fera comme pour Linux ou entrera dans le Terminal:

```
defaults write org.R-project.R force.LANG fr_FR.UTF-8
```

... et pour revenir sur l'anglais:

```
defaults write org.R-project.R force.LANG en_US.UTF-8
```

Comment passer de l'anglais au français dans R

Cela dépend de l'OS.

Sous Windows, on pourra utiliser la variable d'environnement

```
LANGUAGE=fr
```

Cette variable peut être mise dans `/etc/R/Renviron.site` une fois pour toutes.

Comment passer de l'anglais au français dans R

TODO...

###Aide en français pour R

- Groupe des utilisateurs du logiciel R <https://forums.cirad.fr/logiciel-R/>
- Slack <https://r-grrr.slack.com>
- <https://developer.r-project.org/Translations30.html>

###Exemple de session avec changement de langage

```
> 1:2 + 1:3
[1] 2 4 4
Warning message:
In 1:2 + 1:3 :
  longer object length is not a multiple of shorter object length
> Sys.setenv(LANG = "fr")
> 1:2 + 1:3
[1] 2 4 4
Message d'avis :
Dans 1:2 + 1:3 :
  la taille d'un objet plus long n'est pas multiple de la taille d'un objet
```


Avez-vous des questions ?

Ressources utiles

- Lien 1 : <https://github.com/phgrosjean/rfrench>
- Lien 2 : ...>



More..

Some text...



Some more text...

<https://wp.sciviews.org/>

Grande image, petit texte



Texte.
Plus de texte.

UMONS